

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 juillet 2022

PROPOSITION DE LOI**portant dispositions diverses
en matière de chômage temporaire****RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES, DE L'EMPLOI ET
DES PENSIONS
PAR
M. **Hans VERREY****SOMMAIRE**

Pages

I. Discussion générale.....	3
II. Discussion des articles et votes.....	5
Annexe	10

*Voir:***Doc 55 2798/ (2021/2022):**

- 001: Proposition de loi de Mme Thémont, M. Bombled, Mmes Cornet, Muylle, De Jonge et Vanrobaeys et M. Calvo.
- 002: Rapport de la première lecture.
- 003: Articles adoptés en première lecture.

Voir aussi:

- 005: Texte adopté en deuxième lecture.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 juli 2022

WETSVOORSTEL**houdende diverse bepalingen
inzake tijdelijke werkloosheid****VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR SOCIALE ZAKEN, WERK EN
PENSIOENEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Hans VERREY****INHOUD**

Blz.

I. Algemene bespreking.....	3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	5
Bijlage.....	12

*Zie:***Doc 55 2798/ (2021/2022):**

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Thémont, de heer Bombled, de dames Cornet, Muylle, De Jonge en Vanrobaeys en de heer Calvo.
- 002: Verslag van de eerste lezing.
- 003: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

Zie ook:

- 005: Tekst aangenomen in tweede lezing.

07606

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Marie-Colline Leroy

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Björn Anseeuw, Wim Van der Donckt, Valerie Van Peel
Ecolo-Groen	Kristof Calvo, Cécile Cornet, Marie-Colline Leroy
PS	Chanelle Bonaventure, Jean-Marc Delizée, Sophie Thémont
VB	Ellen Samyn, Hans Verreyt
MR	Christophe Bombled, Florence Reuter
cd&v	Nahima Lanjri
PVDA-PTB	Nadia Moscufo
Open Vld	Tania De Jonge
Vooruit	Anja Vanrobaeys

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Frieda Gijbels, Sigrid Goethals, Katrien Houtmeyers, Wouter Raskin
Laurence Hennuy, Kathleen Pisman, Dieter Vanbesien, Gilles Vanden Burre
N ., Leslie Leoni, Eliane Tillieux, Philippe Tison
Ortwin Depoortere, Dominiek Sneppe, Frank Troosters
Daniel Bacquellaine, Denis Ducarme, Vincent Scourneau
Nathalie Muylle, Els Van Hoof
Gaby Colebunders, Sofie Merckx
Maggie De Block, Egbert Lachaert
Vicky Reynaert, Gitta Vanpeborgh

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

Les Engagés	Catherine Fonck
-------------	-----------------

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 18 juillet 2022, votre commission a soumis à une deuxième lecture, en application de l'article 83 du Règlement, les articles du projet de loi qu'elle avait adoptés au cours de sa réunion du 6 juillet 2022 (DOC 55 2798/003).

Au cours de cette même réunion du 18 juillet 2022, la commission a pris connaissance de la note de légistique du Service des Affaires juridiques et Documentation parlementaire relative aux articles adoptés en première lecture de la proposition de loi à l'examen. Cette note est annexée au rapport.

Les auteurs de la proposition de loi marquent leur accord sur les modifications légistiques proposées sauf les points 3 et 4 *in fine*.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Björn Anseeuw (N-VA) se réfère au rapport du Comité de monitoring qui souligne l'évolution catastrophique de la dette de l'État. Le gouvernement ferait preuve d'une bonne gestion s'il y était attentif. Ce rapport prédit que le déficit budgétaire se creusera encore dans les cinq prochaines années et que le déficit de la sécurité sociale atteindra plus de 7 milliards d'euros en 2027.

La présente proposition de loi propose de maintenir des dépenses sociales qui ne devaient être que temporaires quand elles ont été prises il y a deux ans au début de la pandémie. Si ces mesures se justifiaient à l'époque, telles que par exemple le chômage temporaire, ce n'est plus le cas actuellement. Même la Cour des comptes a souligné le coût exorbitant de ces mesures.

L'intervenant reconnaît que si certaines mesures ciblées étaient nécessaires pour aider certains secteurs et certaines entreprises face à la crise COVID-19, force est de constater que le gouvernement tarde à prendre des transitoires et prolonge des mesures coûteuses jusque fin 2023 et ce de manière injustifiée. Des propositions de loi telles que celles à l'examen illustrent à l'envi l'incapacité du gouvernement à entreprendre des réformes structurelles.

Compte tenu du rapport du Comité de monitoring, il est irresponsable d'encore prolonger les mesures de chômage temporaire et de grever ainsi encore plus les dépenses de la sécurité sociale.

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft uw commissie tijdens haar vergadering van 18 juli 2022 de tijdens de vergadering van 6 juli 2022 in eerste lezing aangenomen artikelen van wetsvoorstel (DOC 55 2798/003) aan een tweede lezing onderworpen.

Tijdens diezelfde vergadering van 18 juli 2022 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel. Die nota gaat als bijlage bij het verslag.

De indieners van het wetsvoorstel stemmen in met de voorgestelde wetgevingstechnische wijzigingen, behalve met de punten 3 en 4 *in fine*.

I. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Björn Anseeuw (N-VA) verwijst naar het rapport van het Monitoringcomité, waarin de rampzalige evolutie van de overheidsschuld wordt benadrukt. Het zou getuigen van goed beheer mocht de regering daar aandacht voor hebben. Het rapport voorspelt dat het begrotingstekort in de volgende vijf jaar nog zal oplopen en dat het tekort op de sociale zekerheid in 2027 meer dan 7 miljard euro zal bedragen.

Dit wetsvoorstel beoogt bepaalde sociale uitgaven te behouden, terwijl ze nochtans als tijdelijke maatregelen waren bedoeld toen ze twee jaar geleden, aan het begin van de pandemie, werden ingesteld. Toen waren die maatregelen, zoals de tijdelijke werkloosheid, inderdaad gerechtvaardigd, maar dat is nu niet langer het geval. Zelfs het Rekenhof heeft nadrukkelijk gewezen op de buitensporige kosten van die maatregelen.

De spreker erkent dat bepaalde gerichte maatregelen noodzakelijk waren om bepaalde sectoren en ondernemingen tijdens de COVID-19-crisis te ondersteunen, maar nu draait de regering met het nemen van overgangsmaatregelen en verlengt ze dure maatregelen tot eind 2023, zonder dat dit te verantwoorden valt. Wetsvoorstellen zoals dit illustreren genoegzaam het onvermogen van de regering om structurele hervormingen door te voeren.

Rekening houdend met het rapport van het Monitoringcomité is het onverantwoord de maatregelen van de tijdelijke werkloosheid nog te verlengen en de uitgaven voor de sociale zekerheid aldus nog te vergroten.

M. Anseeuw s'oppose également à la prolongation du congé de quarantaine pour les enfants malades qui ne se justifie pas pendant les vacances scolaires.

À aucun moment, le gouvernement ne précise de quelle manière ces dépenses vont être financées.

Le gouvernement prétend que les mesures envisagées auront un effet retour sur le taux d'emploi (80 % en 2030). Toutefois, M. Anseeuw fait remarquer que même avec son prétendu "Jobsdeal" (voir DOC 55 2810/001), le gouvernement peinera à atteindre les 75 % de taux d'emploi. Ce projet ne comporte d'ailleurs aucune mesure d'activation.

Comment le gouvernement peut-il prolonger des mesures coûteuses alors qu'il sait très bien qu'à l'avenir les dépenses de sécurité sociale ne feront qu'augmenter?

M. Pierre-Yves Dermagne, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et du Travail, tient à rappeler l'efficacité des mesures mises en place par le gouvernement durant la crise COVID-19. Ces mesures ont été saluées par différentes instances dont notamment le Conseil supérieur de l'Emploi qui s'est réjoui du mécanisme de chômage temporaire. Ce mécanisme a permis aux entreprises de conserver leur personnel et d'amortir le choc économique lié à la pandémie.

Le taux d'emploi se situe actuellement à 71,9 %, soit le niveau le plus élevé depuis des décennies, ce qui représente une augmentation de 2,9 % en un an. Ceci est la preuve que les mesures prises pour soutenir l'activité économique et le monde du travail ont été efficaces. Il va de soi que ces mesures ont un coût. Toutefois, ce coût est inférieur aux avantages que les mesures ont procurés. En effet, malgré les différentes crises (COVID-19, inondations, guerre en Ukraine), la situation macro-économique de la Belgique est meilleure que celle des pays voisins. La reprise économique a d'ailleurs été plus rapide et plus soutenue qu'en France ou qu'en Allemagne.

La proposition de loi à l'examen contient des mesures de transition qui ont été discutées avec les partenaires sociaux et elle tient compte de l'avis du CNT du 17 mai 2022.

M. Anseeuw (N-VA) constate que le ministre ne dit pas de quelle manière il va financer ces mesures.

La Cour des comptes a fait remarquer que les mesures de chômage temporaire n'étaient pas assez ciblées.

De heer Anseeuw is tevens gekant tegen de verlenging van het quarantaineverlof wegens de ziekte van een kind. Tijdens de schoolvakantie is zulks niet verantwoord.

De regering verduidelijkt nergens hoe die uitgaven zullen worden gefinancierd.

De regering beweert dat de geplande maatregelen de werkzaamheidsgraad zullen opstuwten (80 % in 2030). De heer Anseeuw merkt echter op dat de regering, zelfs met haar zogenaamde jobsdeal (zie DOC 55 2810/001), een werkzaamheidsgraad van ternauwernood 75 % zal kunnen bewerkstelligen. Dat plan bevat trouwens geen enkele activeringsmaatregel.

Hoe kan de regering dure maatregelen verlengen terwijl ze heel goed weet dat de uitgaven voor de sociale zekerheid in de toekomst alleen maar zullen stijgen?

De heer Pierre-Yves Dermagne, vice-eersteminister en minister van Economie en Werk, wijst erop dat de regering tijdens de COVID-19-crisis efficiënte maatregelen heeft genomen. Diverse instanties, waaronder de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, hebben die maatregelen toegejuicht. De HRW was ingenomen met de tijdelijkewerkloosheidsregeling; dankzij dat mechanisme konden de ondernemingen hun personeel in dienst houden en de door de pandemie veroorzaakte economische schok opvangen.

De werkzaamheidsgraad bedraagt momenteel 71,9 %; dat is het hoogste niveau sinds decennia. Dat die werkzaamheidsgraad in één jaar met 2,9 % is gestegen, bewijst dat de maatregelen ter ondersteuning van de economische activiteit en de werkgelegenheid doeltreffend zijn geweest. Het spreekt vanzelf dat die maatregelen een kostenplaatje hebben, maar die kosten wegen niet op tegen de voordelen die de maatregelen hebben opgeleverd. Ondanks de diverse crisissen (COVID-19, overstromingen, de oorlog in Oekraïne) is België er macro-economisch immers beter aan toe dan de buurlanden. Het economisch herstel is voorts sneller en duurzamer gebleken dan in Frankrijk of in Duitsland.

Het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel bevat overgangsmaatregelen die met de sociale partners werden doorgesproken en houdt rekening met het advies van de NAR van 17 mei 2022.

De heer Björn Anseeuw (N-VA) stelt vast dat de minister niet zegt hoe hij die maatregelen zal financieren.

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de maatregelen in het kader van de tijdelijke werkloosheid onvoldoende gericht waren.

La reprise économique dont parle le ministre était une reprise artificielle précisément en raison de mesures peu ciblées et chères.

Mme Nadia Moscufo (PVDA-PTB) partage l'avis de l'orateur précédent en ce qui concerne le financement des mesures. Toutefois, sur le fond, elle estime que ces mesures transitoires sont vraiment nécessaires pour faire face aux conséquences de la pandémie et de la guerre en Ukraine.

Mme Moscufo craint cependant une baisse du pouvoir d'achat des travailleurs.

Elle est d'avis qu'il faut bien entendu prolonger les mesures sociales dont le monde du travail a besoin. Toutefois, il faudra aller chercher l'argent là où il se trouve pour continuer à pouvoir financer la sécurité sociale. Il convient de solliciter différentes sources de financement. À cet égard, l'intervenante rappelle que les 20 plus grandes entreprises cotées en bourse ont versé des dividendes à leurs actionnaires pour un montant de 6 milliards d'euros, que la part des salaires a diminué de 2 % alors que la part du capital a augmenté et que les salaires des CEO ont augmenté de 70 %.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Article 1^{er}

Cet article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Art. 2

L'article 2 ne suscite aucun commentaire et est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 3

Une correction technique est apportée dans le texte néerlandais de l'article 3: les mots "*in de situatie dat*

Doordat deze maatregelen onvoldoende gericht en duur waren, betrof het herstel waarover de minister het had een kunstmatig economisch herstel.

Mevrouw Nadia Moscufo (PVDA-PTB) deelt de mening van de vorige spreker inzake de financiering van de maatregelen. Ten gronde meent ze echter dat die overgangsmaatregelen echt wel nodig zijn om de gevolgen van de pandemie en van de oorlog in Oekraïne te doorstaan.

Mevrouw Moscufo vreest echter dat de koopkracht van de werknemers zal dalen.

De spreekster meent dat er uiteraard een verlenging moet komen van de sociale maatregelen waaraan de arbeidsmarkt nood heeft. Het geld voor de blijvende financiering van de sociale zekerheid moet echter worden gehaald waar het zit. Daartoe moeten diverse financieringsbronnen worden aangeboord. In dat verband herinnert mevrouw Moscufo eraan dat de 20 grootste beursgenoteerde bedrijven hun aandeelhouders dividenden ten bedrage van 6 miljard euro hebben uitgekeerd en dat het aandeel van de loonmassa met 2 % is gedaald, terwijl het aandeel van het kapitaal is gestegen en de vergoedingen van de ceo's met 70 % zijn toegenomen.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 3

In de Nederlandse tekst van artikel 3 wordt een technische verbetering aangebracht: de woorden "*in de*

deze laatste hem in tijdelijke werkloosheid had geplaatst” sont remplacés par les mots “*indien de werkgever zijn werknemer in tijdelijke werkloosheid heeft geplaatst*”.

L'article 3, ainsi corrigé, est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 4

L'article 4 n'appelle aucun commentaire et est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

CHAPITRE 3

La note de légistique propose de remplacer l'intitulé du chapitre comme suit: “Adaptation des règles en matière de chômage temporaire pour raisons économiques”.

Art. 5

La note de légistique propose de préciser qu'il s'agit de l'exécution “du travail de travail”.

Une correction technique est également apportée à l'article 5 dans le texte néerlandais: le mot “*geheel*” est remplacé par “*volledig*”.

L'article 5, ainsi corrigé, est adopté par 11 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 6

Le service juridique formule l'observation suivante:

“Point 3. Les mots “pendant la durée de validité du présent chapitre,” / “, *tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk*,” sont superflus (voir la disposition d'entrée en vigueur et de fin de vigueur de l'article 11 de la proposition de loi).

Cette observation s'applique à l'ensemble de la proposition de loi (voir articles 7, 9 et 10).

Point 4. Par analogie avec l'article 5 de la proposition de loi, il n'est pas nécessaire de reprendre la réglementation à laquelle il est (temporairement) dérogé.

On formulera l'article 6 de la proposition de loi plutôt comme suit:

situation dat deze laatste hem in tijdelijke werkloosheid had geplaatst” worden vervangen door de woorden “indien de werkgever zijn werknemer in tijdelijke werkloosheid heeft geplaatst”.

Het aldus verbeterde artikel 3 wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 4 wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 3

In de wetgevingstechnische nota wordt voorgesteld het opschrift van het hoofdstuk te vervangen door: “Aanpassing van de regeling inzake tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken”.

Art. 5

In de wetgevingstechnische nota wordt voorgesteld te verduidelijken dat het gaat om de “uitvoering van de arbeidsovereenkomst”.

Voorts wordt een technische verbetering aangebracht aan de Nederlandse tekst van artikel 5: het woord “geheel” wordt vervangen door het woord “volledig”.

Het aldus verbeterde artikel 5 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“3. De woorden “, tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk,” / “*pendant la durée de validité du présent chapitre*,” zijn overbodig (zie de bepaling van inwerking- en buitenwerkingtreding van artikel 11 van het wetsvoorstel).

Deze opmerking geldt voor het gehele wetsvoorstel (zie de artikelen 7, 9 en 10).

4. Naar analogie met artikel 5 van het wetsvoorstel is het niet nodig de regeling waarvan (tijdelijk) wordt afgeweken te hernemen.

Men formule het artikel 6 van het wetsvoorstel beter als volgt:

“Par dérogation à l’article 51, § 2, alinéas 2 et 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai minimal pour la notification préalable est de trois jours.”

“In afwijking van artikel 51, § 2, tweede en vierde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedraagt de minimale voorafgaandelijke kennisgevingstermijn drie dagen.”

Si cette observation n’est pas suivie, on supprimera en tout état de cause les mots superflus “pour les ouvriers” / “voor werklieden” (Voir aussi l’article 7 de la proposition de loi, dans lequel on ne répète pas expressément la notion d’“employés”).

Ces observations s’appliquent *mutatis mutandis* à l’article 9 de la proposition de loi.”

Les auteurs de la proposition de loi marquent leur accord sur la plupart des modifications proposées dans la note légistique sauf les points 3 et 4 *in fine*.

Mme Sophie Thémont (PS), auteure principale de la proposition de loi, précise que les mots “pendant la durée de validité du présent chapitre” ont été ajoutés après consultation de l’ONEM qui était d’avis que l’article 11 de la proposition de loi n’était pas suffisant.

Mme Thémont est également d’avis qu’il faut impérativement maintenir la distinction entre “ouvriers” et “employés” aux articles 6 et 9.

M. Björn Anseeuw (N-VA) ne comprend pas non plus pour quelles raisons il faut préciser à cet article “pendant la durée de validité du présent chapitre”. Cela signifierait que la durée de validité du chapitre 3 est différente de celle des autres chapitres. Ces mentions différentes créent la confusion. La disposition d’entrée en vigueur porte, en effet, sur tous les chapitres.

M. Anseeuw n’est pas convaincu par ce simple argument d’autorité qu’évoque Mme Thémont qui témoigne, encore une fois, du manque de qualité du travail de la majorité.

*

L’article 6 est adopté par 11 voix contre une et 4 abstentions.

“Par dérogation à l’article 51, § 2, alinéas 2 et 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai minimal pour la notification préalable est de trois jours.”

“In afwijking van artikel 51, § 2, tweede en vierde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedraagt de minimale voorafgaandelijke kennisgevingstermijn drie dagen.”

Indien deze opmerking niet zou worden gevolgd, schrappe men in elk geval de woorden “voor werklieden” / “pour les ouvriers” wegens overbodig (Zie ook artikel 7 van het wetsvoorstel waarin men het begrip “bedienden” niet uitdrukkelijk herhaalt).

Deze opmerkingen gelden *mutatis mutandis* voor artikel 9 van het wetsvoorstel.”

De indieners van het wetsvoorstel stemmen in met de meeste wijzigingen die in de wetgevingstechnische nota worden voorgesteld, behalve met de punten 3 en 4 *in fine*.

Mevrouw Sophie Thémont (PS), hoofdindienster van het wetsvoorstel, preciseert dat de woorden “tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk” werden toegevoegd na raadpleging van de RVA, die artikel 11 van het wetsvoorstel niet toereikend vond.

Voorts meent mevrouw Thémont dat het onderscheid tussen “werklieden” en “bedienden” in de artikelen 6 en 9 absoluut moet worden gehandhaafd.

De heer Björn Anseeuw (N-VA) begrijpt evenmin waarom in dit artikel “tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk” moet worden verduidelijkt. Zulks zou betekenen dat de geldingsduur van hoofdstuk 3 verschilt van die van de andere hoofdstukken. Die andersluidende vermeldingen doen verwarring ontstaan. De bepaling inzake de inwerkingtreding heeft immers betrekking op alle hoofdstukken.

Dat loutere gezagsargument waarvan mevrouw Thémont gewag maakt, overtuigt de heer Anseeuw niet. Volgens hem getuigt dat argument eens te meer van het kwalitatief ondermaatse werk van de meerderheid.

*

Artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Art. 7 et 8

Ces articles n'appellent aucun commentaire et sont successivement adoptés par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 9

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté par 11 voix contre une et 4 abstentions.

Art. 10

L'article 10 n'appelle aucun commentaire et est adopté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 11

L'article 11 n'appelle aucun commentaire et est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

Art. 12

La note de légistique propose de remplacer l'acronyme "ONEM" par "Office national de l'Emploi" et "RVA" par "*Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*" dans le texte néerlandais.

L'article 12 est adopté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 13

L'article 13 n'appelle aucun commentaire et est adopté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

*

L'ensemble du projet de loi, tel que corrigé sur le plan légistique, est adopté par un vote nominatif par 11 voix contre 2 et 3 abstentions.

Art. 7 en 8

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 7 en 8 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 9 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 10 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 12

In de wetgevingstechnische nota wordt voorgesteld het acroniem "ONEM" in de Franse tekst te vervangen door "*Office national de l'Emploi*" en "RVA" door "*Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*".

Artikel 12 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 13 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

*

Het gehele, aldus wetgevingstechnisch verbeterde wetsvoorstel wordt bij naamstemming aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Le résultat du vote nominatif est le suivant:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Kristof Calvo, Cécile Cornet, Marie-Colline Leroy;

PS: Sophie Thémont, Leslie Leoni, Khalil Aouasti;

MR: Christophe Bombled, Florence Reuter;

cd&v: Nathalie Muylle;

Open Vld: Tania De Jonge;

Vooruit: Anja Vanrobaeys.

Ont voté contre:

N-VA: Björn Anseeuw, Valerie Van Peel.

Se sont abstenus:

VB: Ellen Samyn, Hans Verreyt;

PVDA-PTB: Nadia Moscufo.

*

Le présent rapport a été approuvé le 20 juillet 2022, à l'unanimité des 13 membres présents.

Le rapporteur,

Hans VERREYT

La présidente,

Marie-Colline LEROY

Resultaat van de naamstemming:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Kristof Calvo, Cécile Cornet, Marie-Colline Leroy;

PS: Sophie Thémont, Leslie Leoni, Khalil Aouasti;

MR: Christophe Bombled, Florence Reuter;

cd&v: Nathalie Muylle;

Open Vld: Tania De Jonge;

Vooruit: Anja Vanrobaeys.

Hebben tegengestemd:

N-VA: Björn Anseeuw, Valerie Van Peel.

Hebben zich onthouden:

VB: Ellen Samyn, Hans Verreyt;

PVDA-PTB: Nadia Moscufo.

*

Dit verslag is aangenomen op 20 juli 2022 met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De rapporteur,

Hans VERREYT

De voorzitter,

Marie-Colline LEROY

NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES, DE L'EMPLOI ET DES PENSIONS
--

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture de la proposition de loi portant dispositions diverses en matière de chômage temporaire (DOC 55 2798/003)

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Chapitre 3

1. On remplacera l'intitulé du chapitre 3 par ce qui suit :

« *Adaptation des règles en matière de chômage temporaire pour raisons économiques* »

/

« *Aanpassing van de regeling inzake tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken* ».

(Il n'est pas nécessaire de préciser dans l'intitulé du chapitre 3 que la modification de la loi est de nature temporaire, dès lors que les dates d'entrée en vigueur et de fin de vigueur sont précisées [article 11 de la proposition de loi]. On supprimera dès lors le mot « temporaire » / « Tijdelijke ». Le « chômage économique » est une forme de « chômage temporaire », et plus précisément un « chômage temporaire pour raisons économiques » [voir article 2 de la proposition de loi]. On écrira dès lors de préférence « *en matière de chômage temporaire pour raisons économiques* » / « *inzake tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken* ». Les textes français et néerlandais de l'intitulé du chapitre 3 ne concordent pas : « *modification* » (wijziging) vs « *aanpassing* » (adaptation) et « *règles* » (regeling) vs « *bepalingen* » (dispositions).)

Art. 5

2. Dans l'alinéa 1^{er} de l'article 5 de la proposition de loi, on écrira « *exécution du contrat de travail peut* » / « *uitvoering van de arbeidsovereenkomst acht weken* ».
(Précision de ce qui est suspendu.)

Art. 6

3. Les mots « *pendant la durée de validité du présent chapitre,* » / « *, tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk,* » sont superflus (voir la disposition d'entrée en vigueur et de fin de vigueur de l'article 11 de la proposition de loi).
Cette observation s'applique à l'ensemble de la proposition de loi (voir articles 7, 9 et 10).

4. Par analogie avec l'article 5 de la proposition de loi, il n'est pas nécessaire de reprendre la réglementation à laquelle il est (temporairement) dérogé.

On formulera l'article 6 de la proposition de loi plutôt comme suit :

« Par dérogation à l'article 51, § 2, alinéas 2 et 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai minimal pour la notification préalable est de trois jours. »

/

“In afwijking van artikel 51, § 2, tweede en vierde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedraagt de minimale voorafgaandelijke kennisgevingstermijn drie dagen.”.

Si cette observation n'est pas suivie, on supprimera en tout état de cause les mots superflus « pour les ouvriers » / « voor werklieden » (Voir aussi l'article 7 de la proposition de loi, dans lequel on ne répète pas expressément la notion d'« employés ».).

Ces observations s'appliquent *mutatis mutandis* à l'article 9 de la proposition de loi.

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 3

5. Dans le texte néerlandais, on écrira plutôt *“indien de werkgever zijn werknemer in tijdelijke werkloosheid heeft geplaatst”* au lieu de *“in de situatie dat deze laatste hem in tijdelijke werkloosheid had geplaatst”*.
(Meilleure concordance avec le texte français.)

Art. 5

6. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} de l'article 5 de la proposition de loi, on écrira « *volledig* » au lieu de « *geheel* ».
(Uniformité de la terminologie : voir le texte des alinéas 2 et 3 de l'article 5 de la proposition de loi, ainsi que le texte de l'article 51, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978.)

Art. 12

7. Dans l'alinéa 5 de l'article 12 de la proposition de loi, on écrira « *Office national de l'Emploi* » / « *Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening* » au lieu de « *ONEM* » / « *RVA* ».
(L'abréviation utilisée n'est pas définie dans la proposition de loi. Voir également les articles 2, alinéa 2, 3 et 10, alinéa 1^{er}, de la proposition de loi.)

N.B. : Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR SOCIALE ZAKEN, WERK EN PENSIOENEN
--

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel houdende diverse bepalingen inzake tijdelijke werkloosheid (DOC 55 2798/003)

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELEN

Hoofdstuk 3

1. Men vervange het opschrift van hoofdstuk 3 door wat volgt:

"Aanpassing van de regeling inzake tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken"

/

"Adaptation des règles en matière de chômage temporaire pour raisons économiques".

(Het is niet nodig in het opschrift van hoofdstuk 3 van het voorstel te preciseren dat de aanpassing van de wet tijdelijk van aard is, dit wordt duidelijk door de bepaling van inwerking- en buitenwerkingtreding [artikel 11 van het wetsvoorstel]. Men schrappe bijgevolg het woord *"Tijdelijke"* / *"temporaire"*. "Economische werkloosheid" is een vorm van "tijdelijke werkloosheid", en meer precies "tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken" [zie artikel 2 van het wetsvoorstel]. Men schrijve bijgevolg beter *"inzake tijdelijke werkloosheid wegens economische oorzaken"* / *"en matière de chômage temporaire pour raisons économiques"*. De Nederlandse en de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk 3 stemmen niet overeen: *"modification"* (wijziging) vs *"aanpassing"* (*adaptation*) en *"regeling"* (*règles*) vs. *"dispositions"* (bepalingen).)

Art. 5

2. In het eerste lid van artikel 5 van het wetsvoorstel schrijve men "uitvoering van de arbeidsovereenkomst acht weken" / "exécution du contrat de travail peut".

(Verduidelijking van wat er wordt geschorst.)

Art. 6

3. De woorden “, *tijdens de geldingsduur van dit hoofdstuk,*” / “*pendant la durée de validité du présent chapitre,*” zijn overbodig (zie de bepaling van inwerking- en buitenwerkingtreding van artikel 11 van het wetsvoorstel).

Deze opmerking geldt voor het gehele wetsvoorstel (zie de artikelen 7, 9 en 10).

4. Naar analogie met artikel 5 van het wetsvoorstel is het niet nodig de regeling waarvan (tijdelijk) wordt afgeweken te hernemen.

Men formuleer het artikel 6 van het wetsvoorstel beter als volgt:

“In afwijking van artikel 51, § 2, tweede en vierde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedraagt de minimale voorafgaandelijke kennisgevingstermijn drie dagen.”

/

“Par dérogation à l'article 51, § 2, alinéas 2 et 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai minimal pour la notification préalable est de trois jours.”

Indien deze opmerking niet zou worden gevolgd, schrappe men in elk geval de woorden “voor werklieden” / “pour les ouvriers” wegens overbodig.

(Zie ook artikel 7 van het wetsvoorstel waarin men het begrip “bedienden” niet uitdrukkelijk herhaalt.)

Deze opmerkingen gelden *mutatis mutandis* voor artikel 9 van het wetsvoorstel.

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 3

5. In de Nederlandse tekst schrijf men beter “*indien de werkgever zijn werknemer in tijdelijke werkloosheid heeft geplaatst*” in plaats van “*in de situatie dat deze laatste hem in tijdelijke werkloosheid had geplaatst*”.

(Betere afstemming met het Frans.)

Art. 5

6. In de Nederlandse tekst van het eerste lid van artikel 5 van het wetsvoorstel schrijf men “*volledig*” in plaats van “*geheel*”.

(Uniformiteit van de terminologie: zie de tekst van het tweede en derde lid van artikel 5 van het wetsvoorstel, en ook die van artikel 51, § 2, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978.)

Art. 12

7. In het vijfde lid van artikel 12 van het wetsvoorstel schrijve men *“Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening” / “Office national de l’Emploi”* in plaats van *“RVA” / “ONEM”*.

(De gebruikte afkorting wordt in het wetsvoorstel niet gedefinieerd. Zie ook de artikelen 2, tweede lid, 3 en 10, eerste lid, van het wetsvoorstel.)

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.